Portable Compressor Nebuliser

EN

① Piston compressor
② ON/OFF button
⑨ Power indicator
⑩ USB Port
⑪ Air filter compartment
⑥ Air outlet
⑦ Nebuliser
-a: Vaporiser head
⑧ Air hose
⑨ Mouthpiece
⑩ Nose piece
⑪ Adult face mask
⑫ Child face mask
⑬ Air filter
⑭ Micro USB cable
⑮ AC adapter
⑯ Assembling nebuliser kit
⑰ Replacing air filter

Dear Customer,
This nebuliser is an aerosol therapy system suitable for domestic use. This device is used for the nebulisation of liquids and liquid medication (aerosols) and for the treatment of the upper and lower respiratory tract.
If you have any questions, problems or want to order spare parts please contact your local Microlife Customer Service. Your retailer or pharmacy will be able to give you the address of the Microlife dealer in your country. Alternatively, visit the internet at www.microlife.com where you will find a wealth of invaluable information on our products.
Stay healthy – Microlife AG!

1. Explanation of Symbols

Batteries and electronic devices must be disposed of in accordance with the locally applicable regulations, not with domestic waste.

Read the instructions carefully before using this device.

Type BF applied part

Class II equipment

SN Serial number

REF Reference number

Manufacturer

ON

OFF

IP22 Protection against solid foreign objects and harmful effects due to the ingress of water

CE0123 CE Marking of Conformity

2. Important Safety Instructions

- Follow instructions for use. This document provides important product operation and safety information regarding this device. Please read this document thoroughly before using the device and keep for future reference.
- This device may only be used for the purposes described in these instructions. The manufacturer cannot be held liable for damage caused by incorrect application.
- Retain instructions in a safe place for future reference.
- Do not operate the unit in presence of any anesthetic mixture inflammable with oxygen or nitrogen protoxide.
- This device is not suitable for anaesthesia and lung ventilation.
- This device should only be used with original accessories as described in these instructions.
- Do not use this device if you think it is damaged or notice anything unusual.
- Never open this device.
- This device contains sensitive components and must be treated with caution. Observe the storage and operating conditions described in the «Technical Specifications» section.
- Protect it from:
  - water and moisture
  - extreme temperatures
  - impact and dropping
  - contamination and dust
  - direct sunlight
  - heat and cold
- Comply with the safety regulations concerning the electrical devices and in particular:
  - Never touch the device with wet or moist hands.
  - Place the device on a stable and horizontal surface during its operation.
  - Do not pull the power cord or the device itself to unplug it from the power socket.
  - The power plug is a separate element from the grid power; keep the plug accessible when the device is in use.
- Before plugging in the device, make sure that the electrical rating, shown on the rating plate on the bottom of the unit, corresponds to the mains rating.
- In case the power plug provided with the device does not fit your wall socket, contact qualified personnel for a replacement plug with that of a suitable one. In general, the use of adapters, simple or multiple, and/or extension cables is not recommended. If their use is indispensable, it is necessary to use types complying with safety regulations, paying attention that they do not exceed the maximum power limits, indicated on adapters and extension cables.
- Do not leave the unit plugged in when not in use; unplug the device from the wall socket when it is not in operation.
- The installation must be carried out according to the instructions of the manufacturer. An improper installation can cause damage to persons, animals or objects, for which the manufacturer cannot be held responsible.
- Do not replace the USB cable nor the AC adapter of this device. In case of damage, have them replaced by a service centre authorised by the manufacturer.
- The power supply cord should always be fully unwound in order to prevent dangerous overheating.
- Before performing any maintenance or cleaning operation, turn off the device and disconnect the plug from the main supply.
- Only use the medication prescribed for you by your doctor and follow your doctor's instructions with regard to dosage, duration and frequency of the therapy.
- Depending on the pathology, only use the treatment that is recommended by your doctor.
- Only use the nose piece if expressly indicated by your doctor, paying special attention NEVER to introduce the bifurcations into the nose, but only positioning them as close as possible.
- Refer to the medicine instruction leaflet for possible contraindications for use with common aerosol therapy/inhalation.
- Do not position the equipment so that it is difficult to operate the disconnection device.
- For greater hygienic safety, do not use the same accessories for more than one person.
- Never bend the nebuliser over 60°.
- Do not use this device close to strong electromagnetic fields such as mobile telephones or radio installations. Keep a minimum distance of 3.3 m from such devices when using this device.

Ensure that children do not use this device unsupervised; some parts are small enough to be swallowed. Be aware of the risk of strangulation in case this device is supplied with cables or tubes.

Use of this device is not intended as a substitute for a consultation with your doctor.

3. Preparation and Usage of this Device

Prior to using the device for the first time, we recommend cleaning it as described in the section «Cleaning and Disinfecting».
1. Assemble the nebuliser kit ⑯. Ensure that all parts are complete.
2. Fill the nebuliser with the inhalation solution as per your doctor's instructions. Ensure that you do not exceed the maximum level.
3. Connect one end of the air hose ⑧ to the dedicated outlet at the bottom of the nebuliser ⑦ and the other end to the air outlet ⑥ on the device.
4. Start the nebulisation by pressing the ON/OFF button ②; the power indicator ⑨ will light up orange.
5. Place the mouthpiece ⑨ in the mouth or fit one of the face masks over mouth and nose.
   - The mouthpiece gives you a better drug delivery to the lungs.
   - Choose between adult ⑪ or child face mask ⑫ and make sure that it encloses the mouth and nose area completely.
   - Use all accessories including the nose piece ⑩ as prescribed by your doctor.
6. During inhalation, sit upright and relaxed at a table and not in an armchair, in order to avoid compressing your respiratory airways and impairing the treatment effectiveness. **Do not lie down while inhaling.** Stop inhalation if you feel unwell.
7. After completing the inhalation period recommended by your doctor, press the ON/OFF button ② to turn off the device.
8. Empty the remaining medication from the nebuliser and clean the device as described in the section «Cleaning and Disinfecting».

This device was designed for intermittent use of 30 min. On / 30 min. Off. Switch off the device after 30 min. use and wait for another 30 min. before you resume treatment.

The device requires no calibration.

No modification to the device is permitted.

4. Cleaning and Disinfecting

Thoroughly clean all components to remove medication residuals and possible impurities after each treatment. Use a soft and dry cloth with non-abrasive cleaners to clean the compressor.

Make sure that the internal parts of the device are not in contact with liquids and that the power plug is disconnected.

Cleaning and disinfecting of the accessories
Follow carefully the cleaning and disinfecting instructions of the accessories as they are very important for the performance of the device and success of the therapy.

Before and after each treatment
Disassemble the nebuliser ⑦ by turning the top counterclockwise and remove the medicine conduction cone. Wash the components of the disassembled nebuliser, the mouthpiece ⑨ and the nose piece ⑩ by using tap water; dip in boiling water for 5 minutes. Reassemble the nebuliser components and connect it to the air hose connector, switch the device on and let it work for 10-15 minutes.

Wash masks and air tube with warm water.

Only use cold disinfecting liquids following the manufacturer's instructions.

Do not boil nor autoclave the air tube and masks.

5. Maintenance, Care, and Service

Order all spare parts from your dealer or pharmacist, or contact Microlife-Service (see foreword).

Replacement of the nebuliser
Replace the nebuliser ⑦ after a long period of inactivity, in cases where it shows deformities, breakage, or when the vaporiser head ⑦-a is obstructed by dry medicine, dust, etc. We recommend to replace the nebuliser after a period between 6 months and 1 year depending on the usage.

Only use original nebulisers!

Replacement of the air filter
In normal conditions of use, the air filter ⑬ must be replaced approximately after 100 working hours or after each year. We recommend to periodically check the air filter (10 - 12 treatments) and if the filter shows a grey or brown colour or is wet, replace it. Extract the filter and replace it with a new one.

Do not try to clean the filter for reusing it.

The air filter shall not be serviced or maintained while in use with a patient.

Only use original filters! Do not use the device without filter!

6. Malfunctions and Actions to take

The device cannot be switched on
- Make sure that the plugs are properly inserted in the power outlet and the device.

The nebuliser functions poorly or not at all
- Ensure the air hose ⑧ is correctly connected at both ends.
- Ensure the air hose is not squashed, bent, dirty or blocked. If necessary, replace with a new one.
- Ensure the nebuliser ⑦ is fully assembled and the colored vaporiser head ⑦-a is placed correctly and not obstructed.
- Ensure the required medication has been added.
- Ensure the air filter ⑬ is mounted properly (device is noisy).

7. Guarantee

This device is covered by a **2 year guarantee** from the date of purchase. The guarantee is valid only on presentation of the guarantee card completed by the dealer (see back) confirming date of purchase or the receipt.
- The guarantee covers only the compressor. The replaceable components like nebuliser, masks, mouthpiece, air hose, and filters are not included.
- Opening or altering the device invalidates the guarantee.
- The guarantee does not cover damage caused by improper handling, accidents or non-compliance with the operating instructions.

8. Technical Specifications

Nebulisation rate:	0.25 ml/min. (NaCl 0.9%)
Particle size:	65% < 5 µm 2.9 µm (MMAD)
Operating pressure:	0.25 ~ 0.5 bar
Acoustic noise level:	45 dBA
AC adapter:	Input: 100-240VAC 50/60Hz 0.5A Output: 5V DC 2A
Nebuliser capacity:	min. 2 ml; max. 6 ml
Residual volume:	0.8 ml
Operating limits:	30 min. On / 30 min. Off
Operating conditions:	10 - 40 °C / 50 - 104 °F 10 - 95 % relative maximum humidity 700 - 1060 hPa Atmospheric pressure
Storage and shipping conditions:	-20 - +60° C / -4 - +140 °F 10 - 95 % relative maximum humidity 700 - 1060 hPa Atmospheric pressure
Weight:	180 g
Dimensions:	117 x 69 x 46 mm
IP Class:	IP22
Reference to standards:	EN13544-1;EN60601-1; EN 60601-2; EN 60601-1-6; IEC 60601-1-11

Expected service life: 400 hours

This device complies with the requirements of the Medical Device Directive 93/42/EEC.
Class II device as regards protection against electric shocks.
Nebuliser, mouthpiece and masks are type BF applied parts.

The technical specifications may change without prior notice.

9. Disinfection

Prior to using the device for the first time, we recommend cleaning it as described in the section «Cleaning and Disinfecting».
1. Assemble the nebuliser kit ⑯. Ensure that all parts are complete.
2. Fill the nebuliser with the inhalation solution as per your doctor's instructions. Ensure that you do not exceed the maximum level.

Портативный компрессорный небулайзер

RU

① Компрессор
② Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ
⑨ Индикатор питания
⑩ Порт USB
⑪ Отсек для воздушного фильтра
⑥ Отверстие для выпуска воздуха
⑦ Распылитель
-a: Головка распылителя
⑧ Воздушный шланг
⑨ Мундштук для ингаляции через рот
⑩ Насадка для носа
⑪ Маска для взрослого
⑫ Маска детская
⑬ Воздушный фильтр
⑭ Micro USB кабель
⑮ AC адаптер
⑯ Сборка распылителя
⑰ Замена воздушного фильтра

Уважаемый покупатель,
Этот небулайзер является системой аэрозольной терапии для домашнего использования. Этот прибор предназначен для распыления жидкостей и жидких лекарственных средств (аэрозолей), а также для терапии верхних и нижних дыхательных путей.
При возникновении вопросов, проблем или для заказа запасных частей, пожалуйста, обращайтесь в местный сервисный центр Microlife. Ваш дилер или аптека могут предоставить Вам адрес дилера Microlife в Вашей стране. В качестве альтернативы, зайдите в Интернете страницу www.microlife.com, где Вы сможете найти ряд полезных сведений по нашему изделию.
Будьте здоровы – Microlife AG!

1. Расшифровка символов

Батареи и электронные приборы следует утилизировать в соответствии с принятыми нормами и не выбрасывать вместе с бытовыми отходами.

Перед использованием прибора внимательно прочтите данное руководство.

Изделие типа BF

Оборудование II класса защиты

SN Регистрационный номер

REF Номер по каталогу

Производитель

ВКЛ

ВЫКЛ

IP22 Защита от твердых посторонних предметов и повреждений вызванных попаданием воды

CE0123 Сертификация CE

2. Важные указания по безопасности

- Следуйте инструкциям по использованию. В этом документе содержатся важные сведения о работе и безопасности этого устройства. Перед использованием устройства, пожалуйста, внимательно прочитайте этот документ и сохраните его для дальнейшего использования.
- Прибор может использоваться только в целях, описанных в данной инструкции. Изготовитель не несет ответственности за повреждения, вызванные неправильным использованием.
- Храните инструкцию в надежном месте для дальнейшего использования.
- Не используйте прибор в непосредственной близости от обезболивающих растворов, которые могут воспламениться при взаимодействии с кислородом или окиси азота.
- Данный прибор не предназначен для ингаляционного наркоза и ИВЛ (Искусственной Вентиляции Легких).
- В данном приборе разрешается использование комплектующих, предназначенных для этого прибора. Не используйте прибор, если вам кажется, что он поврежден, или если вы заметили что-либо необычное.
- Никогда не вскрывайте прибор.
- В состав прибора входят чувствительные компоненты, требующие осторожного обращения. Ознакомьтесь с условиями хранения и эксплуатации, описанными в разделе «Технические характеристики»!
- Оберегайте прибор от:
  - воды и влаги
  - экстремальных температур
  - удара и падений
  - загрязнения и пыли
  - прямых солнечных лучей
  - жары и холода
- Соблюдайте требования безопасности, предъявляемые к электрическим приборам, в особенности:
  - Никогда не касайтесь прибора мокрыми или влажными руками.
  - Для работы, ставьте прибор на устойчивые горизонтальные поверхности.
  - Не тяните за кабель питания, или сам прибор, чтобы вытащить вилку из розетки.
  - Вилка питания является элементом, отдельным от электросети; вилка должна быть доступна при использовании прибора.
- Перед тем, как подключить прибор к сети, убедитесь, что требования к электропитанию, указанные на табличке на нижней поверхности прибора, соответствуют параметрам электросети.
- В случае, если вилка питания, поставляемая в комплекте, не подходит к вашей розетке, обратитесь к квалифицированным специалистам для замены вилки на подходящую. Вообще, использование адаптеров простых или универсальных, а также удлинителей, не рекомендуется. Если этого нельзя избежать, то в этом случае следует использовать принадлежности, соответствующие требованиям безопасности, и следить за тем, чтобы не нарушались лимиты максимальной нагрузки, указанные на адаптерах и/или удлинителях.
- Не оставляйте прибор включенным в розетку; доставайте вилку из розетки, когда прибор не используется.
- Установка прибора должна выполняться согласно инструкциям производителя. Неправильная установка может причинить вред людям, животным или предметам, за что производитель не несет ответственности.
- Не заменяйте USB кабель и адаптер у этого прибора. В случае повреждения, пусть уполномоченный сервисный центр производителя заменяет их.
- Кабель питания прибора должен быть полностью размотан, для предотвращения перегрева.
- Перед тем, как приступать к обслуживанию или чистке прибора, выключите его и отсоедините от электросети.
- Используйте для лечения только препараты, выписанные Вашим лечащим врачом, и строго следуйте его указаниям.
- В зависимости от патологии, используйте терапию, рекомендуемую вашим врачом.
- Используйте только ту насадку, которая прямо рекомендована вашим врачом. НИКОГДА не допускайте прямого контакта насадки для носа с ноздрями, вместо этого следует держать насадку в непосредственной близости к ноздрям.
- Изучите инструкцию по использованию лекарственного средства, для определения возможных препятствий для использования в обычных системах аэрозольной терапии.
- Не ставьте аксессуар таким образом, чтобы его было трудно отключить от сети.
- Из соображений гигиены, используйте один и тот же аксессуар (насадку) только для одного и того же человека.
- Не наклоняйте распылитель более чем на 60°.
- Не используйте устройство вблизи источников сильных электромагнитных полей, например рядом с мобильным телефонами или радиостанциями. Во время использования устройства минимальное расстояние от источников таких полей должно составлять 3,3 м.

Позаботьтесь о том, чтобы дети не могли использовать прибор без присмотра, поскольку некоторые его мелкие части могут быть проглочены. При поставке прибора с кабелями и шлангами возможен риск удушения.

Перед использованием прибора проконсультируйтесь с Вашим лечащим врачом.

3. Подготовка к работе и применение аппарата

Необходимо проводить обработку всех комплектующих перед первым использованием прибора и после каждой процедуры согласно следующим указаниям в разделе «Очистка и дезинфекция».
1. Соберите распылитель ⑯. Убедитесь в наличии всех составных частей аппарата.
2. Наполните распылитель лекарственным раствором в соответствии с указаниями Вашего лечащего врача. Пожалуйста, убедитесь, что не превышен максимальный уровень лекарственного раствора.
3. Соедините одну сторону воздушного шланга ⑧ с розеткой на дне распылителя ⑦, другую сторону к отверстию для выпуска воздуха ⑥ на приборе.
4. Запустите распыление, нажав кнопку ВКЛ/ВЫКЛ ②; Индикатор питания ⑨ загорится оранжевым.
5. Поместите мундштук ⑨ в рот или надейте одну из масок над ртом и носом.
   - Мундштук позволяет более интенсивно доставлять аэрозоль в нижние дыхательные пути.
   - При использовании маски для взрослого ⑪ или маски детской ⑫ убедитесь, что маска плотно прилегает к клиф, захватывая рот и нос.
   - Используйте все комплектующие включая насадку для носа ⑩, так как было предписано Вашим врачом.
6. При проведении ингаляции, сидите прямо и расслабленно за столом, не в кресле, чтобы дыхательные пути не были сжаты и не ухудшался терапевтический эффект. **При проведении ингаляционной терапии, не ложитесь.** Прекратите ингаляцию, если почувствуете себя плохо.
7. По окончании периода ингаляции, рекомендованный Вашим лечащим врачом, нажмите кнопку ВКЛ/ВЫКЛ ② чтобы выключить прибор.
8. Удалите остатки лекарственного препарата из распылителя и производите дезинфекционную обработку комплектующих в соответствии с указаниями в разделе «Очистка и дезинфекция».

Этот прибор предназначен для прерывистого режима работы: 30 мин. ВКЛ/ 30 мин. ВЫКЛ. Выключите прибор через 30 мин. использования и подождите 30 мин. перед началом следующей процедуры лечения.

Прибор не требует калибровки.

Не разрешается вносить конструктивные изменения.

4. Очистка и дезинфекция

Во избежание распространения инфекций необходимо проводить очистку всех комплектующих после каждого применения.
Используйте мягкую сухую ткань или неабразивные чистящие средства для очищения компрессора.

Убедитесь, что внутренние части прибора не подвержены контакту с жидкостями, и что вилка отсоединена от розетки.

Чистка и дезинфекция принадлежностей
Следуйте инструкциям по чистке и дезинфекции принадлежностей, так как это очень важно для правильной работы прибора и успешной терапии.

Перед и после каждого использования
Разберите распылитель ⑦, повернув против часовой стрелки, и извлеките конус. Промойте компоненты разобранного распылителя, мундштук ⑨ и насадку для носа ⑩ под проточной водой; поместите в кипящую воду на 5 минут. Соберите компоненты распылителя и присоедините воздушный шланг, включите прибор и дайте ему поработать 10-15 минут.

Промывайте маски и воздушный шланг теплой водой.

Используйте холодные жидкости для дезинфекции, следуя инструкциям производителя.

Не кипятите и не автоклавируйте воздушный шланг и маски.

5. Техническое обслуживание и уход

Комплектующие для небулайзера Вы можете заказать у дилера в Вашем регионе, в аптеке или в сервисном центре Microlife (см. введение).

Замена распылителя
Замените распылитель ⑦ после того, как он долго не использовался, если есть видимые деформации, трещины, или если головка распылителя ⑦-a засорена высохшим лекарством, пылью, и пр. Мы рекомендуем заменить распылитель после периода использования от 6 месяцев и до 1 года, в зависимости от использования.

Используйте только оригинальный распылитель!

Замена воздушного фильтра
В условиях обычного использования, воздушный фильтр ⑬ должен быть заменен после 100 рабочих часов, или ежегодно. Мы рекомендуем периодически проверять воздушный фильтр (каждые 10 - 12 использований), и если фильтр будет иметь серый или бурый цвет, или будет мокрым - замените его. Извлеките фильтр и вставьте новый.

Не пытайтесь очистить фильтр для повторного использования.

Нельзя менять или обслуживать фильтр во время использования прибора пациентом.

Используйте оригинальные фильтры! Не используйте прибор без фильтра!

6. Возможные неисправности и способы их устранения

Прибор не включается
- Убедитесь, что вилка правильно включена в розетку питания и прибора.

В случае, если прибор не работает или функционирует плохо
- Убедитесь, что воздушный шланг ⑧ правильно закреплен с обеих сторон.
- Убедитесь, что воздушный шланг ⑧ не согнут, не сломан, не закупорен или не засорен. При необходимости, замените воздушный шланг.
- Убедитесь, что распылитель ⑦ полностью собран, и конус испарителя ⑦-a правильно вставлен, и ему ничего не мешает.
- Убедитесь в наличии ингаляционного раствора в приборе.
- Убедитесь, что воздушный фильтр ⑬ правильно установлен (прибор шумный).

7. Гарантия

На прибор распространяется гарантия в течение **2 лет** с даты приобретения. Гарантия действительна только при наличии гарантийного талона, заполненного дилером (см. обратная сторона), подтверждающего дату покупки, или кассового чека.
- Гарантия распространяется на компрессор. Гарантия не распространяется на комплектующие, расходные детали, подверженные износу: распылитель, маска детская, маска для взрослого, мундштук, воздушный шланг, фильтры, а также упаковку прибора.
- Вскрытие и механическое повреждение приводят к утрате гарантии.
- Гарантийное и бесплатное сервисное обслуживание не производится в случаях нарушения потребителем правил хранения, очистки, транспортировки и технической эксплуатации прибора, предусмотренных правилами, изложенными в инструкции по эксплуатации.

8. Технические характеристики

Скорость распыления:	0,25 мл/мин. (NaCl 0,9%)
Размер частиц:	65% < 5 мкм 2,9 мкм (MMAD)
Рабочее давление:	0,25 ~ 0,5 бар
Уровень акустического шума:	45 дБА
Адаптер:	Вход.: 100-240VAC 50/60Hz 0,5A Выход: 5V DC 2A
Объем лекарств:	Минимальный: 2 мл; максимальный 6 мл
Остаточный объем лекарства:	0,8 мл
Режим работы:	30 мин. ВКЛ / 30 мин. ВЫКЛ
Условия применения:	от 10 до 40 °C максимальная относительная влажность 10 - 95 % 700 - 1060 гПа атмосферного давления
Условия транспортировки и хранения:	от -20 до 60 °C максимальная относительная влажность 10 - 95 % 700 - 1060 гПа атмосферного давления
Масса:	180 г
Размеры:	117 x 69 x 46 мм
Класс защиты:	IP22
Соответствие стандартам:	EN13544-1;EN60601-1; EN 60601-2; EN 60601-1-6; IEC 60601-1-11
Ожидаемый срок службы:	400 часов

Данный прибор соответствует требованиям директивы ЕС о медицинском оборудовании 93/42/EEC.
Устройство, отвечающее классу безопасности II, согласно защиты от поражения электротоком.
Распылитель, мундштук и маски являются изделиями типа BF.

Технические спецификации могут быть изменены без предварительного уведомления.

9. Дезинфекция

Перед тем, как впервые использовать прибор, рекомендуется почистить его согласно следующим инструкциям в разделе «Очистка и дезинфекция».
1. Соберите распылитель ⑯. Убедитесь в наличии всех составных частей от комплекта.
2. Наполните с разбора за ингаляции разпръсквателя в съответствие с указанията на Вашия лекар. Убедете се, че нивото на течността не превишава максималното ниво.
3. Свържете единия край на въздушния маркуч ⑧ към съответния изход в долната част на разпръсквателя ⑦, а другия край към изхода за въздух ⑥ на уреда.
4. Започнете инхалацията чрез натискане бутона Вкл./Изкл. ②; индикаторът за захранване ⑨ ще светне оранжево.
5. Поставете мундщука ⑨ в устата или поставете избраната от Вас маска върху устата и носа.
   - Мундщукът осигурява по-добро доставяне на лекарствения препарат в долните дихателни пътища.
   - Изберете между маска за възрастен ⑪ и детска маска ⑫ и се уверете, че маската напълно обхваща областта на устата и носа.
   - Използвайте всичко принадлежности, включително и накрайника за нос ⑩, така както е указан Вашият лекар.
6. По време на сеанса седнете в отпуснатата поза на масата, а не в кресло, изправете гърба, за да не свивате дихателните пътища и по този начин да нарушавате ефективността на лечението. **Не лягайте по време на инхалацията.** Ако почувствате, че не сте добре, прекратете вдишването.
7. След като изтече времето за инхалация, който Ви е препоръчал Вашият лекар, натиснете бутона ON/OFF ② за да изключите устройството.
8. Отстранете остатъка от лекарствения препарат от разпръсквателя и извършете дезинфекционна обработка на частите в съответствие с указанията в раздела «Почистване и дезинфекция».

Този уред е проектиран за употребата с прекъсване, на всеки 30 мин. Вкл. следват 30 мин. Изкл. Изключете уреда след 30 минути работа, след това изчакайте още 30 минути преди да го използвате отново.

Устройството не се нуждае от калибриране.

Не се разрешава никаква модификация на устройството.

4. Почистване и дезинфекциране

След експлоатация всички детайли трябва да бъдат разглобени и почистени.
Използвайте мека и суха кърпа, с не-абразивни почистващи препарати за почистване на компресора.

Уверете се, че вътрешните части на устройството не са в контакт с течности и че щепселът е изключен.

Почистване и дезинфекция на аксесоарите
Следвайте внимателно указанията за почистване и дезинфекция на аксесоарите, тъй като те са много важни за работата на устройството и успеха на терапията.

Преди и след всяко третиране
Разглоберете разпръсквателя ⑦ чрез завъртане на горната част по часовниковата стрелка и отстранете конуса за проводимост на лекарството. Измийте компонентите на разглобения разпръсквател, мундщука ⑨ и накрайника за нос ⑩ чрез използване на чешмяна вода; потопете във вряща вода за 5 минути. Отсоединете компонентите на разпръсквателя и го свържете към конектора за въздушния маркуч, включете устройството и го оставете да работи в продължение на 10-15 минути.

Измивайте маските и въздушния маркуч с топла вода.

Използвайте само студени дезинфекциращи течности, като следвате инструкциите на производителя.

Не изваряйте, нито поставяйте в автоклав въздушния маркуч и маските.

5. Техническо обслужване и грижи за апарата

Можете да поръчате всички резервни части от вашия доставчик или аптекар, или да се обадите на нашия сервизния център на Microlife (вижте предговора и www.microlife.bg).

Замяна на разпръсквателя
Сменете разпръсквателя ⑦ след дълъг период на бездействие, в случаите, когато има деформации, счупвания или когато лекарство, прах и т.н. Ние препоръчваме разпръсквателят да се сменя след период на ползване между 6 месеца и 1 година в зависимост от използването.

Използвайте само оригинални разпръскватели!

Замяна на въздушния филтър
При нормални условия на употреба, въздушният филтър ⑬ трябва да се смени приблизително след 100 работни часа или всяка година. Ние препоръчваме да проверявате периодично въздушния филтър (на 10 - 12 инхалации) и ако филтърът е сив или кафяв на цвят или е мокър, да го замените. Извадете филтъра и го сменете с нов.

Не се опитвайте да почиствате филтъра за повторно използване.

Въздушният филтър не се обслужва или поддържа по време на използване на уреда.

Използвайте само оригинални филтри! Не използвайте устройството без филтър!

6. Възможни неизправности и начини за тяхното обслужване

Приборът не се включва
- Уверете се, че щепселите е правилно поставен в електрическия контакт и устройството.

Разпръсквателят работи неправилно или изобщо не работи
- Проверете дали правилно е свързан въздушният маркуч ⑧ с двете страни.
- Уверете се, че въздушният маркуч не е притиснат или не е запушен.
- Уверете се, че правилно сте сглобили разпръсквателя ⑦ и цветната разпръскваща глава ⑦-a е поставена правилно и не пречи.
- Уверете се, че има лекарство.
- Уверете се, че въздушният филтър ⑬ е поставен правилно (устройството е шумно).

7. Гарантия

Този уред е с **2-годишна гаранция** от датата на закупуване. Гаранцията важи само при показване на гаранционната карта, попълнена от продавача (вижте отзад) потвърждаваща за датата на покупка и касова бележка.
- Гаранцията важи само за апарата, а не и за неговите сменяеми са съставки, като разпръсквателят, маски, мундщук, въздушен маркуч и филтър.
- Отваряането или модифицирането на прибора правят гаранцията невалидна.
- Гаранцията не покрива щети, причинени от неправилно боравене, авария или неспазване инструкциите за експлоатация.

8. Технически спецификации

Скорост на разпръскването:	0,25 мл/мин. (NaCl 0,9%)
Размер на частиците:	65% < 5 µm 2,9 µm (MMAD)
Работно налягане:	0,25 ~ 0,5 bar
Ниво на шум:	45 dBA
Адаптер за електрическата мрежа:	Вход: 100-240VAC 50/60Hz 0,5A Изход: 5V DC 2A
Вместимост на разпръскването:	мин. 2 мл; макс. 6 мл
Остатъчен обем:	0,8 мл
Ограничения за работа:	30 мин. Вкл. / 30 мин. Изкл
Работни условия:	10 - 40 °C / 50 - 104 °F 10 - 95 % относителна максимална влажност 700 - 1060 hPa атмосферно налягане
Условия за съхранение и транспорт:	-20 - +60° C / -4 - +140 °F 10 - 95 % относителна максимална влажност 700 - 1060 hPa атмосферно налягане
Тегло:	180 г
Габарити:	117 x 69 x 46 мм
IP клас на защита:	IP22
Препратка към стандарти:	EN13544-1;EN60601-1; EN 60601-2; EN 60601-1-6; IEC 60601-1-11
Очакван срок на експлоатация:	400 часа

Това изделие отговаря на изискванията на Директива за медицински изделия 93/42/ЕЕС.
Устройство Клас II по отношение на защита срещу електрически шокове.
За разпръсквателят, мундщукът и маските са приложени тип BF части.

Техническите спецификации могат да се променят без предизвестие.

Portativ compresorul inhalator

BG

① Компресор
② Бутон Вкл./Изкл. (ON/OFF)
⑨ Индикатор за захранването
⑩ USB Порт
⑪ Камера на въздушния филтър
⑥ Изход за въздух
⑦ Разпръскател
-a: Небулизираща глава
⑧ Въздушен маркуч
⑨ Мундщук
⑩ Накрайник за нос
⑪ Маска за възрастен
⑫ Детска маска
⑬ Въздушен филтър
⑭ Микро USB кабел
⑮ Адаптер за електрическата мрежа
⑯ Сглобяване на разпръсквателя
⑰ Подмяна на въздушния филтър

Уважаеми потребители,
Този небулайзер представлява система за аерозолна терапия, подходяща за домашна употреба. Тоза устройство се използва за пулверизиране на течности и течни лекарства (аерозоли) за лечение на горните и долните дихателни пътища.
Ако имате въпроси, проблеми или искате да поръчате резервни части, моля, свържете се с местния представител на Microlife-Клиентско услуги. Вашият дистрибутор или аптекар може да ви даде адреса на дистрибутора на Microlife във вашата страна. Друга възможност е да посетите Интернет на www.microlife.bg, където можете да намерите изключително полезна информация за продуктите ни.
Бъдете здрави – Microlife AG!

1. Обяснение на символите

Батериите и електронните уреди трябва да се изхвърлят съгласно местните приложими разпоредби, а не с битовите отпадъци.

Прочетете внимателно инструкциите, преди да ползвате този уред.

Класификация на използваните детайли - тип BF

Оборудване Клас II

SN Сериен номер

REF Референтен номер

Производител

Вкл (ON)

Изкл (OFF)

IP22 Защита срещу чужди твърди тела и вредни въздействия поради проникване на вода

CE0123 CE маркировка за съответствие

2. Важни инструкции за безопасност

- Следвайте инструкциите за употреба. Този документ предоставя важна информация за работата и безопасността по отношение на това устройство. Моля, прочетете внимателно този документ, преди да използвате устройството и го запазете за бъдеща справка.
- Този прибор може да се ползва единствено за целта, описана в тази книжка. Производителят не може да носи отговорност за повреди, причинени от неправилна употреба.
- Запазете инструкциите на сигурно място за бъдещи справки.
- Не използвайте уреда в присъствие на каквато и да е анестезична смес, запалима с кислород или диазотен оксид.
- Този уред не е предназначен за анестезия и белодробна вентилация.
- Този уред трябва да бъде използван само с оригиналните си прилежащи части, както е указано в тази инструкция.
- Не използвайте уреда, ако мислите, че е повреден или забележите нещо необичайно.
- Никога не отваряйте прибора.
- В този прибор има чувствителни детайли и с него трябва да се боравим внимателно. Спазвайте условията за съхранение и експлоатация, описани в раздел «Технически спецификации»!
- Пазете го от:
  - вода и влага
  - екстремни температури
  - удар и изпускане
  - замърсяване и прах
  - пряка слънчева светлина
  - топлина и студ
- Спазвайте правилата за безопасност, отнасящи се за електрическите уреди и по-специално:
  - Никога не докосвайте уреда с мокри или влажни ръце.
  - Поставете устройството на стабилна и хоризонтална повърхност по време на работа.
  - Не дърпайте захранващия кабел или самото устройство, за да го изключите от контакта.
  - Щепселът е отделен елемент от електрическата мрежа; запазете щепселът достъпен, когато устройството е в употреба.
- Преди да включите устройството, се уверете, че електрическото напрежение е посочено на табелката на долната страна на прибора.
- В случая, че захранващият кабел, предоставен с устройството, не пасва с контакта, свържете се с квалифициран специалист за подмяна на щепсела с подходящ такъв. Като цяло, използването на адаптери/разклонители – обикновени или многофункционални – и/или удължители, не се препоръчва. Ако техното използване е неизбежно, е необходимо да се използват такива, които отговарят на правилата за безопасност, като се обръща внимание, че не надвишават максимално допустимите стойности на мощността, посочена на адаптерите/разклонителите и удължителите.
- Не оставяйте уреда включен, когато не е в употреба; изключете устройството от контакта, когато не е в експлоатация.
- Инсталацията трябва да се извършва в съответствие с инструкциите на производителя. Неправилната инсталация може да доведе до увреждане на хора, животни или предмети, за които производителят не може да бъде дръжан отговорен.
- Не подменяйте USB кабела или адаптера за променения тук на този уред. В случай на повреда ги сменете в оторизиран от производителя сервизен център.
- Захранващият кабел трябва винаги да бъде напълно развит, за да се предотврати силно прегряване.
- Преди извършването на всяко техническо обслужване или почистване, изключете устройството и извадете щепсела от захранването.
- Използвайте само лекарствата, предписани от Вашия лекар и следвайте неговите указания относно дозировката, времетраенето и честотата на терапията.
- В зависимост от патологията, използвайте само лечения, които е препоръчано от Вашия лекар.
- Използвайте накрайника за нос само, ако изрично е посочено от вашия лекар, като ви обръща специално внимание НИКОГА да не поставяте разклоненията в носа, а ги позиционирайте възможно най-близо.
- Проверете в инструкцията за употреба лекарството за евентуални противопоказания при използване в системи за обща аерозолна терапия.
- Не поставяйте устройството, така, че да ви е трудно да го изключите при необходимост.
- За по-голяма хигиенна безопасност не използвайте едни и сами аксесоари за повече от един човек.
- Не наклонявайте уреда повече от 60°.
- Не използвайте устройството в близост до силни